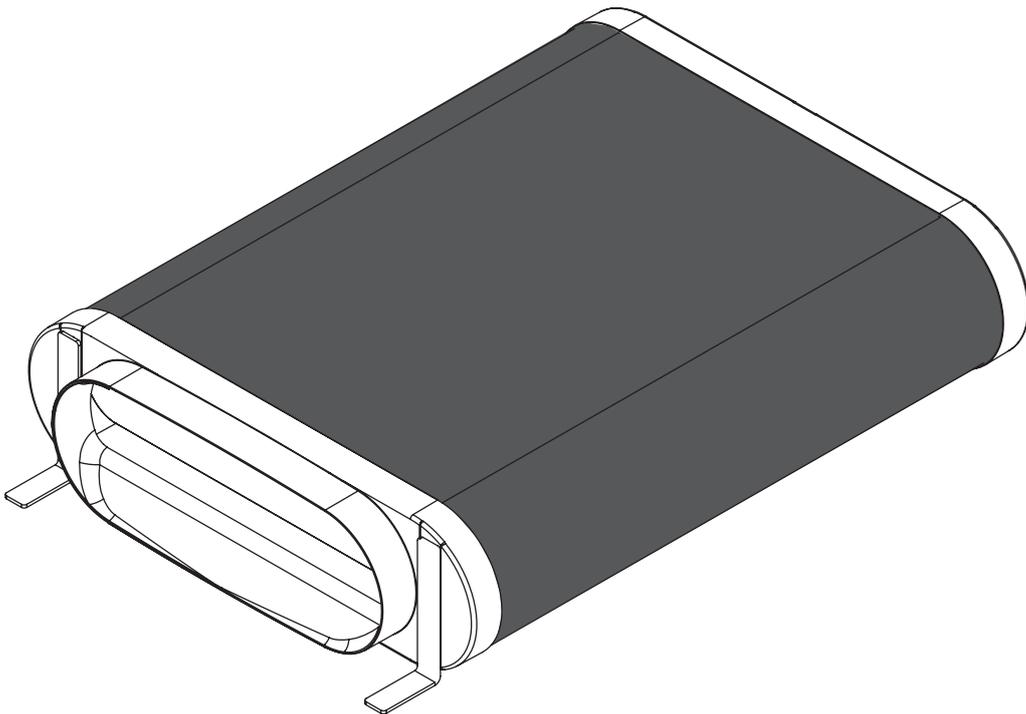


**PT** Instruções de utilização e de montagem ULB1

Caixa de limpeza do ar Ecotube BORA



**ULB1UMPT-001**

Instruções de utilização e montagem:

Original

Tradução

**Fabricante**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**  
Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3  
6342 Niederndorf  
Áustria

Contacto  
T +43 (0) 5373/62250-0  
mail@bora.com  
www.bora.com

A divulgação e a reprodução do presente documento, a sua utilização e a comunicação do seu conteúdo só são permitidas se forem expressamente autorizadas.

As presentes instruções de utilização e de montagem foram elaboradas com o máximo zelo. No entanto, pode dar-se o caso de alterações técnicas posteriores não terem sido ainda integradas e/ou de os correspondentes conteúdos não terem sido ainda adaptados. Por tal facto pedimos as nossas desculpas. É possível solicitar uma versão atualizada junto do serviço de assistência técnica da BORA. Reservado o direito a erros de impressão e lapsos.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Todos os direitos reservados.

# Índice

<b>1</b>	<b>Generalidades</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Segurança</b>	<b>6</b>
2.1	Instruções de segurança gerais.....	6
2.2	Instruções de segurança para operação .....	7
2.3	Utilização prevista .....	7
<b>3</b>	<b>Descrição do aparelho</b>	<b>8</b>
3.1	Dados técnicos.....	8
3.2	Estrutura .....	8
3.3	Princípio de funcionamento.....	8
<b>4</b>	<b>Montagem</b>	<b>9</b>
4.1	Verificar o âmbito de fornecimento.....	9
4.2	Ferramentas e meios auxiliares.....	9
4.3	Especificações de montagem.....	9
4.4	Montar o aparelho.....	9
4.4.1	Montagem .....	10
4.4.2	Ligar o sistema de condutas ao aparelho.....	10
4.4.3	Troca .....	10
4.5	Entrega ao utilizador .....	11
<b>5</b>	<b>Limpeza e conservação</b>	<b>12</b>
5.1	Produtos de limpeza.....	12
5.2	Limpeza .....	12
<b>6</b>	<b>Resolução de falhas</b>	<b>13</b>
<b>7</b>	<b>Garantia, serviço de assistência técnica e peças sobresselentes</b>	<b>14</b>
7.1	Garantia.....	14
7.2	Serviço de assistência técnica .....	14
7.3	Peças sobresselentes.....	14

# 1 Generalidades

## Grupo-alvo

As presentes instruções de utilização e de montagem visam os seguintes grupos-alvo:

Grupo-alvo	Requisitos
Utilizador	O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e/ou conhecimentos, desde que sejam mantidas sob vigilância ou tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos associados ao mesmo. As crianças devem ser mantidas sob vigilância. Todas as instruções de segurança e advertências, assim como os procedimentos das instruções de utilização têm de ser observados e cumpridos.
Entusiastas de bricolage	O entusiasta de bricolage pode realizar todos os necessários trabalhos de carpintaria e de montagem, desde que possuam as competências necessárias e os conhecimentos correspondentes. Em circunstância alguma pode realizar a ligação elétrica e do gás.
Montadores profissionais	Os montadores profissionais podem realizar todos os trabalhos de carpintaria e de montagem em conformidade com as normas aplicáveis. Antes da colocação em funcionamento, a aceitação das ligações elétricas e do gás tem obrigatoriamente de ser realizada por um técnico credenciado especializado na área técnica em causa.
Eletricistas	A ligação elétrica só pode ser realizada por um técnico credenciado. Este assume também a responsabilidade pela instalação elétrica e a colocação em serviço corretas.
Técnicos de gás	A ligação do gás só pode ser realizada por um técnico credenciado. Este assume também a responsabilidade pela instalação do gás e a colocação em serviço corretas.

Tab. 1.1 Grupos-alvo

**INFORMAÇÃO** A BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd e a BORA Lüftungstechnik GmbH – doravante denominadas BORA – não se responsabilizam por danos decorrentes do incumprimento ou não observação destes documentos e da montagem incorreta! As ligações elétricas e de gás têm obrigatoriamente de ser realizadas por pessoal técnico credenciado. A montagem só pode ser realizada em observação das normas, disposições e leis vigentes. Todas as instruções de segurança e advertências, assim como os procedimentos do manual de instruções e das instruções de montagem têm de ser observados e cumpridos.

## Validade das instruções de utilização e de montagem

Estas instruções aplicam-se a várias variantes do aparelho. Por isso, é possível que algumas características de equipamento individuais não se apliquem ao aparelho em causa.

## Outros documentos válidos

Além destas instruções de utilização e de montagem existem outros documentos também aplicáveis e que também têm de ser observados.

Ter em atenção todos os documentos que fazem parte do âmbito de fornecimento.

**INFORMAÇÃO** A BORA não se responsabiliza por danos decorrentes da não observação destes documentos!

## Diretivas

Estes aparelhos cumprem as seguintes diretivas UE/CE:  
 Diretiva Conceção Ecológica 2009/125/CE  
 Diretiva RSP 2011/65/UE  
 Diretiva REEE 2012/19/UE

## Apresentação das informações

Para permitir uma utilização rápida e segura destas instruções, são usadas formatação, numeração, símbolos, instruções de segurança, conceitos e abreviaturas uniformes.

**Os procedimentos são indicados por uma seta.**

- ▶ Realizar todos os procedimentos sempre pela ordem indicada.

**As enumerações são indicadas por um símbolo de numeração quadrado no início da linha.**

- Enumeração 1
- Enumeração 2

**INFORMAÇÃO** Uma informação chama a atenção para especificidades que é impreterível ter em consideração.

### Instruções de segurança e advertências

As instruções de segurança e advertências nestas instruções estão destacadas com símbolos e palavras-sinal.

As instruções de segurança e advertências apresentam a seguinte estrutura:

#### SÍMBOLO DE ADVERTÊNCIA E PALAVRA-SINAL!

**Tipo e origem do perigo**  
Consequências em caso de não observação

- ▶ Medidas de prevenção de perigos

Aqui aplica-se o seguinte:

- O símbolo de advertência chama a atenção para o perigo.
- A palavra-sinal indica a gravidade do perigo.

Símbolo de advertência	Palavra-sinal	Perigo
	<b>Perigo</b>	Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, provocará ferimentos graves ou morte.
	<b>Atenção</b>	Indica uma potencial situação de perigo que, se não for evitada, poderá provocar ferimentos graves ou morte.
	<b>Cuidado</b>	Indica uma potencial situação de perigo que, se não for evitada, poderá provocar ferimentos moderados ou ligeiros.
—	<b>Cuidado</b>	Indica uma situação que, se não for evitada, poderá provocar danos materiais.

Tab. 1.2 Significado dos símbolos de advertência e das palavras-sinal

## 2 Segurança

### 2.1 Instruções de segurança gerais

**INFORMAÇÃO** O aparelho cumpre as disposições de segurança prescritas. O utilizador é responsável pela limpeza, a conservação e a utilização segura do aparelho. Uma utilização incorreta pode resultar em danos pessoais e materiais.

- O manual de instruções e as instruções de montagem contêm informações importantes para a montagem e a operação. A sua observação ajuda a evitar lesões e danos no aparelho. Na contracapa deste manual de instruções e instruções de montagem encontram-se os dados de contacto para obter informações adicionais ou esclarecer questões a nível da aplicação e do uso.
- O termo aparelho é utilizado para a caixa de limpeza do ar ULB1 BORA e para a caixa de limpeza do ar com 3 filtros de carvão ativado ULB3 BORA.
- ▶ Ler o manual de instruções e as instruções de montagem integralmente antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- ▶ Manter o manual de instruções e as instruções de montagem sempre à mão, de modo a poderem ser consultados sempre que seja necessário.
- ▶ Entregar o manual de instruções e as instruções de montagem ao novo proprietário, se o aparelho for vendido.
- ▶ Realizar todos os trabalhos de forma minuciosa e diligente.
- ▶ Verificar o aparelho após a desembalagem em relação a danos visíveis.
- ▶ Não ligar um aparelho que apresente danos.
- ▶ Usar o aparelho apenas depois de a montagem ter sido concluída, só nessa altura pode ser garantida uma operação segura.
- ▶ Manter os animais de estimação afastados do aparelho.

### Modo de circulação de ar

**INFORMAÇÃO** Durante a cozedura é adicionada humidade ao ar ambiente.

**INFORMAÇÃO** No modo de circulação de ar é apenas removida uma humidade mínima do vapor de cozedura.

- ▶ No modo de circulação de ar assegurar uma entrada de ar fresco suficiente, p. ex., abrindo uma janela.
- ▶ Assegurar um ambiente interior normal e confortável (45–60% humidade do ar), p. ex., abrindo aberturas de ventilação natural ou através da operação de sistemas de ventilação.
- ▶ Depois de cada operação no modo de circulação de ar, ligar o extrator de superfície durante aprox. 15 minutos num nível mais baixo ou ativar o atraso de desconexão automático.

### Lares com crianças e pessoas com capacidades especiais

- ▶ O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e/ou conhecimentos, desde que sejam mantidas sob vigilância ou tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos associados ao mesmo.
- ▶ Crianças que estejam perto do aparelho têm de ser vigiadas.
- ▶ As crianças não podem brincar com o aparelho.
- ▶ Não guardar objetos que possam despertar o interesse de crianças em áreas de arrumação por cima ou por trás do aparelho. Caso contrário, as crianças sentir-se-ão incentivadas a subir para cima do aparelho.

### Modificações arbitrárias

As modificações arbitrárias podem fazer com que o aparelho esteja na origem de perigos.

- ▶ Não realizar modificações no aparelho.

### **Limpeza e conservação**

Os filtros de carvão ativado têm de ser regularmente substituídos.

A sujidade intensifica os odores (v. cap. Limpeza e conservação).

## **2.2 Instruções de segurança para operação**

O aparelho só pode ser usado em conjunto com um extrator de superfície BORA.

Para o efeito, observar também as instruções de utilização do extrator de superfície BORA.

## **2.3 Utilização prevista**

O aparelho destina-se apenas à redução dos odores durante a confeção de refeições a nível doméstico. O aparelho não se destina:

- a utilização no exterior
- a montagem em veículos
- ao aquecimento de espaços
- a operação em locais de instalação móveis (p. ex., embarcações)
- a operação com um temporizador externo ou um sistema de telecomando separado (controlo remoto)

Uma utilização diferente ou que extravase a descrita no manual de instruções e nas instruções de montagem, é considerada não conforme (não prevista). A BORA não se responsabiliza por danos provocados por utilização não conforme ou operação incorreta.

**É proibida toda e qualquer utilização inapropriada!**

---

**INFORMAÇÃO** A BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd e a BORA Lüftungstechnik GmbH não se responsabilizam por danos decorrentes da não observação das instruções de segurança e advertências!

---

### 3 Descrição do aparelho

- ▶ Durante a operação ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).

A caixa de limpeza do ar (ULB1) BORA tem as seguintes características:

- Espuma de carvão ativado
- Camada de não-tecido do filtro fino

#### 3.1 Dados técnicos

Parâmetros	Valor
Peso (incl. acessórios/embalagem)	aprox. 2,0 kg
Material da carcaça	Plástico
<b>Dimensões</b>	(largura x profundidade x altura)
Aparelho com rodapé	330 x 410 x 96 mm
Ligação de conduta (medida exterior)	245 x 89 x 25 mm

Tab. 3.1 Dados técnicos

#### 3.2 Estrutura

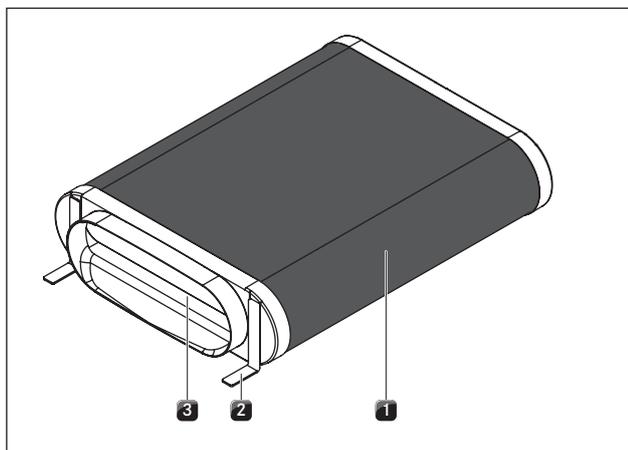


Fig. 3.1 Caixa de limpeza do ar (ULB1) BORA

- [1] Espuma de carvão ativado
- [2] esquadro de fixação
- [3] Camada de não-tecido do filtro fino

#### Dimensões do aparelho

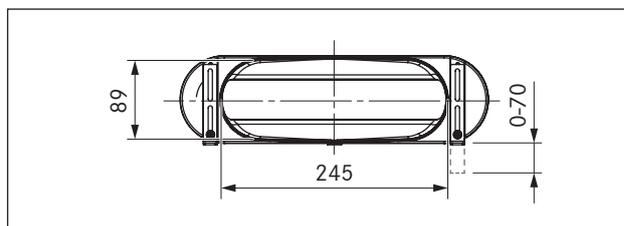


Fig. 3.2 ULB1 vista de cima

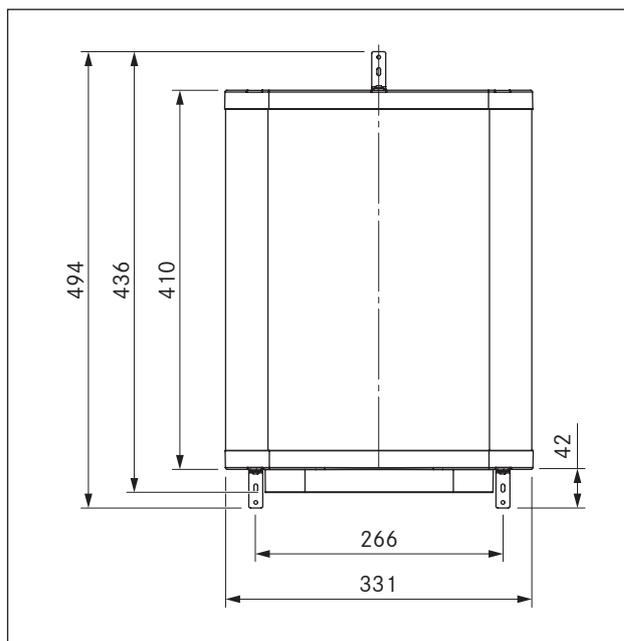


Fig. 3.3 ULB1 vista frontal

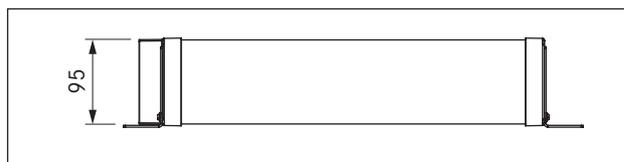


Fig. 3.4 ULB1 vista lateral

#### 3.3 Princípio de funcionamento

- Os vapores gerados durante o processo de cozedura são aspirados na placa de cozinhar pelo extrator de superfície BORA e transportados para a unidade de ar circulante.
- No interior do filtro, o vapor de cozedura é pré-filtrado pela camada de não-tecido do filtro fino.
- A eliminação de odores é realizada através da espuma de carvão ativado.
- Por fim, o ar limpo e filtrado é conduzido para o exterior.

## 4 Montagem

- ▶ Ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).
- ▶ Ter em atenção as instruções do fabricante fornecidas com o equipamento.

**INFORMAÇÃO** O produto não pode ser montado por cima de equipamentos de refrigeração, máquinas de lavar louça, fogões, fornos, assim como máquinas de lavar/secar.

### 4.1 Verificar o âmbito de fornecimento

Designação	Quantidade
Caixa de limpeza do ar (ULB1) BORA	1
Instruções de utilização e montagem	1
esquadro de fixação	3
Conjunto de parafusos de fixação	1

Tab. 4.1 Âmbito de fornecimento

- ▶ Verificar se o âmbito de fornecimento está completo e se existem danos.
- ▶ Informar imediatamente o serviço de assistência técnica da BORA, se houver peças em falta ou danificadas.
- ▶ Nunca montar peças danificadas.
- ▶ Eliminar a embalagem de transporte de forma correta (v. cap. Colocação fora de serviço e eliminação).

### 4.2 Ferramentas e meios auxiliares

Para a montagem correta da unidade de ar circulante é necessária a seguinte ferramenta:

- Chave Philips

### 4.3 Especificações de montagem

- Manter os caminhos de condução do ar tão curtos quanto possíveis.
- Não montar o aparelho em armários inferiores ou carcaças que não possuam isolamento em relação a portas ou módulos de inserção. A sobrepressão pode provocar a abertura espontânea de portas ou módulos de inserção.
- As gaveta, painéis posteriores ou prateleiras no armário inferior têm de poder ser removidos para fins de manutenção e limpeza.
- Se o aparelho for montado num espaço contíguo, o retorno de ar tem de ser realizado no local de instalação do sistema exaustor para evitar a geração de vácuo.

### 4.4 Montar o aparelho

**INFORMAÇÃO** Tem de ser prevista uma abertura de retorno do ar > 500 cm<sup>2</sup> para recirculação do ar na zona do rodapé por unidade de limpeza do ar.

**INFORMAÇÃO** O diâmetro da conduta de extração de ar não pode ser inferior a 150 mm (176 cm<sup>2</sup>).

**INFORMAÇÃO** Em secções da conduta de extração de ar com um comprimento de 50 cm, antes do módulo do ventilador (motor), não deve ser instalado qualquer cotovelo ou curva.

**INFORMAÇÃO** Montar entre cotovelos e curvas, elementos de conduta direitos com um comprimento mínimo de 50 cm.

#### 4.4.1 Montagem

- ▶ Dependendo do tipo de fixação, montar o esquadro de fixação ou talas com fecho do tipo „velcro“ no aparelho.
- ▶ Ligar a conduta com a ligação de conduta do aparelho.

**Montagem com esquadros de fixação:**

- ▶ Fixar a carcaça com os parafusos fornecidos.

**Montagem com fecho do tipo „velcro“:**

- ▶ Remover a película de proteção do fecho do tipo „velcro“ no lado exterior do aparelho.
- ▶ Fixar o aparelho com o fecho do tipo „velcro“ contra escorregamento.

#### 4.4.2 Ligar o sistema de condutas ao aparelho

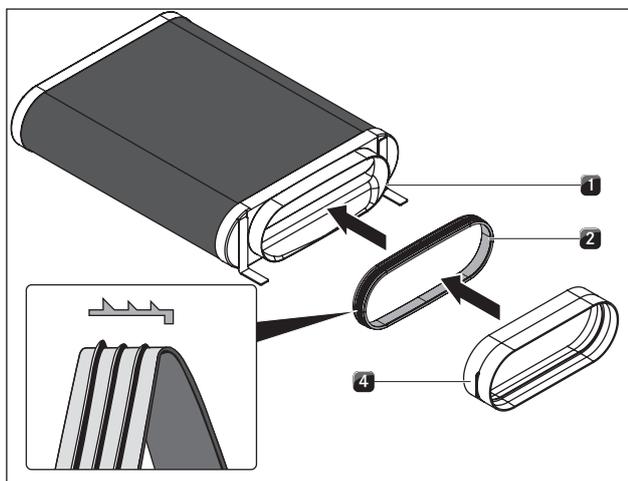


Fig. 4.5 Ligação do sistema de condutas Ecotube BORA (ligador de condutas Ecotube ou peça moldada Ecotube)

- [1] Tubuladura de ligação
- [2] Vedação plana Ecotube BORA
- [3] Elemento de conduta Ecotube BORA (ligador de condutas Ecotube ou peça moldada Ecotube)

- ▶ Puxar a vedação [2] na tubuladura de ligação [1] do aparelho. Para tal, é necessário expandir levemente a vedação [2].
- ▶ Inserir o elemento de conduta Ecotube [3] a unir com a manga na tubuladura de ligação [1] com a vedação [2].
- ▶ Assegurar que a vedação [2] não desliza.

**INFORMAÇÃO** Ao aplicar a vedação assegurar que a mesma ficam unida de forma comprimida e estanque ao ar com a peça do canal de ligação.

#### 4.4.3 Troca

Desligar o extrator de superfície. Para o efeito, observar as instruções de utilização do extrator de superfície BORA.

- ▶ Abrir a tampa de inspeção para aceder ao aparelho.
- ▶ Soltar o aparelho dos esquadros de fixação ou do fecho tipo „velcro“.
- ▶ Remover o aparelho da ligação de conduta.
- ▶ Limpar a ligação de conduta com um pano macio e detergente ou água.
- ▶ Montar o aparelho de troca tal como descrito no capítulo relativo à montagem.
- ▶ Verificar todas as ligações de conduta quanto a estanquidade e firmeza de fixação.
- ▶ Verificar o funcionamento correto do aparelho.
- ▶ Para tal, colocar o extrator de superfície em funcionamento. Para o efeito, observar as instruções de utilização do extrator de superfície BORA.
- ▶ Fechar a tampa de inspeção.
- ▶ Eliminar o filtro usado de forma correta.

#### 4.5 Entrega ao utilizador

Depois de a montagem ter sido concluída:

- ▶ Explicar as funções básicas ao utilizador.
- ▶ Informar o utilizador sobre todos os aspetos relevantes para a segurança associados à operação e ao manuseamento.
- ▶ Entregar ao utilizador os acessórios e as instruções de utilização e montagem para arrumação em local seguro.

## 5 Limpeza e conservação

- ▶ Ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).
- ▶ Ter em atenção as instruções do fabricante fornecidas com o equipamento.
- ▶ Assegurar que a placa de cozinhar é completamente desligada antes de proceder à limpeza e trabalhos planificados no aparelho. Para o efeito, observar as instruções de utilização do extrator de superfície BORA.
- ▶ Depois de cada operação, ligar o extrator de superfície durante aprox. 15 minutos num nível mais baixo ou ativar o atraso de desconexão automático.
- ▶ Observar os seguintes ciclos de substituição:
  - ocorrência de odores
  - diminuição das capacidade de extração

Componente	Ciclo de substituição
Caixa de limpeza do ar (ULB1) BORA	1 vez por ano

Tab. 5.1 Ciclo de substituição

### 5.1 Produtos de limpeza

- ▶ Nunca utilizar aparelhos de limpeza a vapor, esfregões ásperos, produtos abrasivos ou produtos de limpeza químicos agressivos (p. ex., spray para fornos).
- ▶ Assegurar que os produtos de limpeza não contêm, em caso algum, areia, sódio, substâncias ácidas, substâncias alcalinas ou cloreto

### 5.2 Limpeza

Não estão previstos trabalhos de limpeza no interior do aparelho a realizar pelo utilizador e não podem, em circunstância alguma, ser realizados pelo utilizador.

## 6 Resolução de falhas

- Tenha em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).

Situação de operação	Causa	Solução
Odores desagradáveis.	Atraso de desconexão automático não utilizado.	Utilizar o atraso de desconexão automático.
	Tempo de utilização da unidade de ar circulante excedido.	Substituir a caixa de limpeza do ar (ULB1) BORA.

Tab. 6.1 Resolução de falhas

- Em todas as demais situações, contacte o serviço de assistência técnica da BORA (v. cap. Garantia, serviços técnicos e peças sobresselentes).

## 7 Garantia, serviço de assistência técnica e peças sobresselentes

- ▶ Ter em atenção todas as instruções de segurança e advertências (v. cap. Segurança).

### 7.1 Garantia

A garantia tem 2 anos.

### 7.2 Serviço de assistência técnica

#### Serviço de assistência técnica da BORA:

Ver contracapa das instruções de utilização e de montagem



- ▶ Em caso de falhas que o próprio utilizador não consiga resolver, contactar o distribuidor autorizado BORA ou o serviço de assistência técnica da BORA.

Quando se contactar o serviço de assistência técnica da BORA, indicar a designação de tipo e o número de fabrico do aparelho (número FD). Ambas as informações constam da placa de características na contracapa das instruções e da base do aparelho.

### 7.3 Peças sobresselentes

- ▶ Para reparação utilizar exclusivamente peças sobresselentes originais.

---

**INFORMAÇÃO** As peças sobresselentes podem ser obtidas junto do distribuidor BORA e através da página de assistência técnica online da BORA [www.bora.com/service](http://www.bora.com/service) ou através do número de telefone do serviço de assistência técnica.

---

## 11 Notas:



**Placa de características:**

(colar, se faz favor)

**Alemanha:**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**

Rosenheimer Str. 33

83064 Raubling

Alemanha

T +49 (0) 8035 / 907-240

F +49 (0) 8035 / 907-249

info@bora.com

www.bora.com

**Austrália – Nova Zelândia:**

**BORA APAC Pty Ltd**

100 Victoria Road

Drummoyne NSW 2047

Austrália

T +61 2 9719 2350

F +61 2 8076 3514

info@boraapac.com.au

www.bora-australia.com.au

**Áustria:**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**

Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3

6342 Niederndorf

Áustria

T +43 (0) 5373 / 62250-0

F +43 (0) 5373 / 62250-90

mail@bora.com

www.bora.com

**Europa:**

**BORA Holding GmbH**

Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3

6342 Niederndorf

Áustria

T +43 (0) 5373 / 62250-0

F +43 (0) 5373 / 62250-90

mail@bora.com

www.bora.com

